

IXABISO 3d.]

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories,

KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, TUESDAY, MARCH 12, 1895.

[Vol. XI, No. 542

IZAZISO ZAKOMKULU,



ZISHICILELWA NGE 'GUNYA.
INTSHUMAYELO.

NGU MHEKAZI U GENERAL
SIR WILLIAM GORDON CAMERON

Ishawe Elibhekileyo lo Didi olusike kunene Iwe Bath, Umpati Omkulu opete Iminyalelo ye Nkosazana kwi Koloni yase Cape of Good Hope, Olaula Umbuso we Koloni, amazwe nezibhaxa zayo, no Mtunywa Omkulu we Nkosazana, njalo njalo.

NGAMANDLA amaqunyana endinawo, ndi-yashumayela apa, ndisazisa ndihlokomisa umteto omawugqalwe kumazwe atile pesha kwe Nciba, kwelakwa Gealeka, elaba Temba, ema Mfengwuu, nakwela ma Bomvana, e Mbo, ema Mpondweni, e Mzimvubu, nase Walifisch Bay, ngendlela yokutengisa Utywala kulo Mazwe, ongu Mto oyakuma umi kuhanjwe ngawo endaweni yo Mto ocha lweyo kwi Ntshumayelo No. 151 wo 1885, No. 165 wo 1885, No. 210 wo 1885, No. 53 wo 1889, No. 40 wo 1892, No. 191 wo 1893, nakwi Ntshumayelo ye Hulanti kulo lonke elase Mampondweni yomhla wa 21 May, 1894 akuti zonke ezo Ntshumayelo zaguqulwa eka, ngapandle kokuba zibe zipatelele kwiziposi ezenziweyo ngakuyo, ngalimbi nokuba yinqubo esalweyo okanye bitalwe nkuqulwa pantsi kweze Ntshumayelo zigquhlweyo kwilwize ngaliuye kula nselekankanywe, namalunga nemvume ezikoyo zokutengisa i Wayin, i Beer, Neziselo Ezinxilisayo, eziyakuti logama opakati kokuhlokoniswa kwale Ntshumayelo nokupela kwexsha lwezomvume, ziquhlwize ngendlela ezenza yona entengisweni eyaveliswa aizo nendleko zabannimo abangati babe kuzo njengokungati ezi Ntshumayelo zigququileyo zisemamandla.

2. Inzume (Licences) zokurwebha ngo Tywala kulamazwe 'zia kukutshwa yi Nkulu ye Mantyi okweloxesha kwilizwe ngalinye, okanye ngu Mantyi malunga nelase Mzimvubu ne Walifisch Bay, nokuba ngomnye unrumlente ongati alulwe lonkondo yi Rulneli, ngomnye umhlokomise kwi Gazette. Zonke imvume eolohlobo ziya kupelwa lixesha ngo 31 December wonyaka ezakutshwa ngawo, kodwa kuyakuvumeleka ukuba ukukupi ezenziqata sonyaka emva ko 30 June yonke iminyaka.

3. Ngemvume yonyaka ongati iktshwe naninina ngapambi ko 1 July ngonjaka, kuya kuhlaulwa i £10, Ngemvume yenyanga ezi 6 ekutshwa nangalipina ilixa emva ko 30 June ngonyaka, kohlaulwa £5.

4. Ezinzume eziyikha namagunya oku-melwa intengiso tywala nokuba bugakananina, kwindawo eyoxelwa epepeni clo lerovume, pakati kwentsimbi yo 8 kusasa no 6 wangokuhlwa, yanke imihla ngapand' e koocru Iwe Cawa, Good Friday ne Kreenes 'i kodwa ke indawo ezinyelweyo ezikwa Mantyi, wonke umntu onika igunya pantsi kwe fiqendu 2 ukuba anike imvume angazidwabulula eziyure zibaliweyo akuti xhaxhe ngo 11 ebusuku pantsi kwetuziliselwe ongati ibe yevakalayo ngamutaba abahlelekileyo.

5. Utywala abukutengiselwa, kupiwe ngabo, bunikwe nangubanina onemvume yolohlobo kumntu ngapandle kokuba arole ipepa elibalhwe ngumantyi lokuba afumana obotywala abufunayo.

6. Akuko tywala bnyakutengelwa, kupiwe ngabo, bunikwe nokuba nguwupina umrwebi onepepa nelemvt me kumntu onepepa lokutenga utywala ngapandle kokuba linikolwe kuye ngawo, oyakutshika ekupeleni konyangawo bonke kumantyi weso siqingata akuso, Umrwebi ogqite lemigaqa nokuba yeysiqendu esingapambi kwesi xa afunyenwe entyala uyakudliwa imali engengapezulu kwa £20 engabonisa entlongoweni esebenza mhlambini engasebenzi ezizima lixesha elingengapezulu kwenyanga ezintatu.

7. Akuko nto ekwi Siqendu 4 sale Ntshumayelo eyakunganda umrwebi onemvume ukutengela okanye ukunika utywala nangangalipina lixesha ngobungoatu ukuba kuselwe kwalapo, ngabahlala kulonzi nakwabase luhambeni.

8. Akuko tywala buyakuswa kulamazwe nxeziwe ngapandle kwemvume ebhalwe, yo, efunyenwe kwi Nkulu ye Mantyi okanye ka Mantyi wesiqingata eyakubuye ibuyiselwe kwakuye, lomvume ibhalweyo iyakuxela ubunzini nolohlo lotywala omabungeniswe.

9. Ukuba kuko ogqite esi siqendu sandu, lala esi angenise kulamazwe utywala ngapandle kwemvume ebalhweyo, obotywala angabubutwa ngamapolisa nokuba ngabani kwe amagunya ngemfanelo ngu Mantyi wesi Ongata, ezo xa afunyenwe entyala yi Mantyi adliwe imali engengapezu kwama £50, engenawo okanye ukongezelala kweso sohlwayo afakwe entlongweni, esebenza mhlambini engasebenzi nzima lixesha elingena pezu konyaka, utywala obo buhe lihla lenkosana.

10. Wonke umntu ongati ngokuchaseneyo nale migaqa, atengise, arweba, adyaraze ngapandle kwepapa lemivume, umhlambini nongati enalo ipepa clo, atengise, okanye anike, okanye adwelisele ukutengisa, ngalimbi arweba nangandywala zimbi ndaweni gumbi kumaleya wayevuyelwe kuyo ukuba abutengile kuyo utywala, mhlambini naxa ate watengisa geliphele lixesha mhlamb ngokwapula umngqoliso wepepa lemivume yake obekwe kwi Siqendu 4, sia afunyenwe entyala ngu Mantyi wesi Siqingata one kuso kuso lomntu uya kudliwa imali engengapezu kwama £50 engenawo afakwe entlongweni esebenza mhlambini engasebenzi nzima lixesha elingengapezu kwenyanga ezintandatu.

11. Wonke onepepa lemivume yokutengisa utywala noneye venkile ongagqali imigaqa yala Ntshumayelo uyakuba lihla, ngoknbona nokuqonda komantyi, pezu kwezi zohlwayo zandkweyo, lokupapanga lomvume yokute ngela utywala nokuba yoyevekenkile nokuba zizo zombini, njengokuma komcimbi, kwangokokolo mhlambini ngosuku olungamiswa yimantyi exelwa ukuba akafanelwe kutshwe amikwe imvume yokurwebha ngotywala mhlambini ngevenkile mhlambini ngeonto zombini, njengokuma kwetyala, kwisituba eegngapezu kweminyaka emihlanu.

Ngotywala "kuqala i Wayin Beer (biya) nendyala, nazo zonke ziselo ezinxilwayo, kwi "biya "kuqkwa nobom. Xhosa.

TIKO SIKHELELA UKUMKANIKAZI!
Inkheke esandlile sam ne Sinamatiselo sa Komkulu se Koloni yase Cape of Good Hope ngolusuku lwa 25 September 1894.

W. G. CAMERON, Injengele, Ishawe Etipete Ulaulo e Bhungeni.

J. GORDON SPRIGG. No. 343, 1894.

ISAZISO SAKOMKULU.—No 1273, 1891 *Kwi Sebe Labalimi, E Kapa, December 24, 1891.*

Umteto we Bhula No. 2G ka 1894.

Ummiselo we Tanki zokuDipa

INYAMEKO yonotenga (a) kwizithili ezipantsi kwentsebenzo yale miteto ikoyo ye Bhula irolelwa Iziqendu 12 ne 14 zo Mteto No. 20 ka 1894, ezibnywe zashicilekanjazo ngezantsi apa. Njengokuba

lo Mto Misha we Bhula uyakuba namandla kwezi zithili ukusabela kumhla
1 KA MARCH, 1895,
omotenga mazibifumele umhlaumbi babenayo i Tanki yokudipa, kwakunye nentlanti ezifunekayo, nezinye izinto ekuquitywa, nekwenziwa ngazo lomsebenzi kwangomhla 1 ka February, 1895.
CHARLES CURRY.
Ongapantsi Umbhali kwe Lokulitina.

(a) U Notenga wenjwenge ukuchazwa sisiqendu 4 so Mteto No. 20 ka 1891 (bona), Ucntenga xa kusigiselwe kumhlaba, ku tetwa wonke umntu, ababhenayo, abayi nlanganiso, i Bhunga, i Bhodi, umhlaumbi i Komponi etengiselwe umhlaba ibhangene umhlaumbi yakukahlukele, umhlaumbi imanyeno kumhlaba wedlolo, umhlaba abanogcino, nolaulo, negunya, nabapete nawupina umhlaba oqeshiselweyo nomnini womhlaba.

ISIQENDU 12.—Wonke ubani onomhlobo ongayya ikuti, okukancinane kona ibenye inyanga ngapambi koeku lokokuba lo Mto ube namandla mayela nalo mhlaba, abe selence tanki yokudipa nentlanti ezifune kayo nazo zonke ezinye izinto ekuquitywa nekusetyenzwa ngazo lowomsebenz, ez yi kuti zivunye ngu Mlii weso siqingata sipantsi kwe Felkomet, mhlambini walo lali njengo kungaba njalo, ukuze kuditshwe zonke igusha ezihamba, nezidla mhlambini ezisizwa kulomhlaba, aya kucingelwa akuba unetyala lokugqata lomteto, ngapandle kokuba abe lowo notenga angabonisa ukuba unelungelo lokusebenzisa itiki zokudipa ezanceleyo nezivunyiweyo, nentlanti kwimhlaba enxulumeneyo nowake. Xa kuyakuti kube yinto yonteto kulo Mhlozi ngemvume yomhlozi omkulu. Emva kwe saziso esandelayo ku notenga, ekubeni kogqite iminiso yesi siqendu, yena ngokwake enze ukuba lotanki yokudipa nentlanti ezifunekayo ukuba zimiswe mhlambini zifunwe ngeudeko zalontenga ezenzeko zobizwa nakuyipina igantolo efaneyo. Xa kuyakuti ngokunjalo nokokuba ngeqeshiselweyo omakabe ubenyanzeleke ukuba amise kulo mhlaba uqeshwe nguye itanki yokudipa nentlanti nezinto zokugqaba umsabenzi lowo, nkuzalisa ngo kufunekayo izinto ezifunwa sesiqendu oyakuti ekupeleni kwexsha lengqeshiselwanayo yalomhlaba abe nembuyiselo ayifumanayo kumnini wawo abewaqeshe kuye lowo mhlaba ngokwexabiso eyabillilo lo tanki yokudipa, nentlanti nezinye izinto.

ISIQENDU 14.—Hlulafa yezondleko Zukufuna itanki yokudipa nentlanti ezifunekayo zokudipa nakuwupina umhlaba wedlolo unxulumene nayipim idolopu mhlambini umzi iya kubhatalwa ngumntu wedlodelo, ne hlulafa layo iyakupuma imali yakomkulu.

ISIQENDU 14.—Hlulafa yezondleko Zukufuna itanki yokudipa nentlanti ezifunekayo zokudipa nakuwupina umhlaba wedlolo unxulumene nayipim idolopu mhlambini umzi iya kubhatalwa ngumntu wedlodelo, ne hlulafa layo iyakupuma imali yakomkulu.

ISAZISO SAKOMKULU.—No. 88, 1895.
Prime Minister's Office, Capetown, Cape of Good Hope, 22 January, 1895 NGEGUNYA alifunajutisweyo, nge Siqe.
nditana so (1) so Siqendu 39 so "Mteto wase Glen Grey 1891." Umhiekazi Irluneli, ngecebo le Gqulqa, Eliquba Ulaulo, nwayiswe kukuba alite ababantu ukuba babe ngamalunga e Bhunga le Siqingata ease Glen Grey :—

EDMUND MAHONGA, HANS MATSOLO, PHILIP MAKASI, BUAZI NGXATI, SOLOMON TKKA, THOMAS ZWEDALV.
Umhiekazi Irluneli ibuye yakoliswa, pantsi kwemiziselo ze Siqendwana 39 kwazalowo Mteto, ukwala ababantu balandelayo abamisiwe ngamalungu e Bhodi, zaema. Kaya kwizi qingantana zi Glen Grey ne Lady Frere, ngokulandelaya, ukuba babe nga Malungu alo clo Bhunga.

1. Isiqingata sass Glen Grey : BOOY MBENGO HENDRIK, VANQA MATWA NTWAI

2. Isiqingantana ease Lady Frere : HENDRIK KALIPA BENJAMIN MGCODO HENRY ZUBA.
Ezizimiselo ziqale ngalo otusuku.
W. H. MILTON, Landla,

Umsibenzi walentlanganiso inkulu umiselwe ukuquitywa ngo Mgqibelo wesine ngazo zonke inyanga uqala ngo 9 am.

Department of Public Department
NOTICE TO TEACHERS

A FREE Course of Training for

Teachers of Native and Mission Schools in the Transkeian Territories and Border Districts

Will be given at Lovedale during the Winter Vacation. Lecturers specially qualified to illustrate the best methods of teaching the various elementary school subjects will be engaged.

Books, material, and board will be supplied free, travelling expenses only ailing upon the students.

Applications from Teachers of Native md Mission Schools willing to make advantage of this training would be made immediately to the superintendent-General of Education, Authorising Branch, Cape Town.

These applications should be beaded ' Free Course of Training at Lovedale,' and should be accompanied by statement giving—

- 1 Full name.
- 2 Age.
- 3 Certificates (professional or other) 4 School where at present teaching 5 Number of years under Education Department
- 6 Date of any previous Vacation Course attended.
- 7 Education Office, (Jape Town, Feb. 28, 1895.

C. E. NIXON,

Ibisakuba yeka NYUWIN e QONCE)

KULAPO ninokufumana eyona MPA-HLA igqibeleleyo ukulung' oku nge mali yenu KUZO ZONKE IZINTO.

KUTENGISWA NCANKUNKUMA.

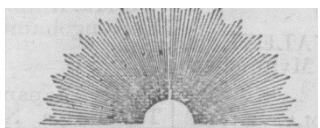
Yizani kuzibonela ZITYA ZETU.—IPLYITTI, IKOMI-TYI NE SOSA, NJADO-NJALO, ZITSHIFU.

IDYOKWE ziqala kwi 1/6 inye DIP KA KUPA (Cooper's Dip).

UBOYA, UKUTYA NEMFELE ziroletlwa amanani abetele.

C.E NIXON, Kingwilliamstown

(NATIVE OPINION AND GUARDIAN.)



ITYALI NE PRINTI

NGAPAMBI kokuba nitenge kwezinye indawo yizani kuzibonela impahla yetu EZITYALI ne PRINTI esand ukufika-

Eyona Venkile Itshipu nebhecele kwimpahla yoluhlobo kukwa

DYER & DYER, Limited

ITYALI ziqala kwi 4/- zise kwi 30/- inye. Ezoboya ezima Cala-Mabini ziqala kwi 10/- inye.

Ezinkulu kakulu zona zevolo ezima Cala-

Mabini li 15/6 ebezi fanele i 25/- Akuko ntzingalinganiswa nayo kule Koloni.

ITYALI zenene zona eze nziwe ngoboya bama xwane ezikanyayo Zenzive ngohlobo olungazange lubonwe.

IPRINTI EZINTSHA.

IMICAKU ebuhlungu yona namabala amahle 5d. iyadi. Imi-qulu Emikulu ye Printi, ezizambe ukuba blow (Navy Blue). Ifashoni Ezintsha 6d. iyadi, bezifanolwe kuba yi 9d.

Kwa DYER no DYER, Limited

KING WILLIAMSTOWN.

INDLU yase LONDON,

INDLU engalitalywalayo ngenpabla yayo ENTLE ILUNGILE kodwa amanani engapantsi. Ngoku, pakati kwempahla ekoyo kubalulwa :—

Iblankete, Ingubo Zamadoda, Iprinti, Ityali, azifani nampahla apa.

Ikeshemiya zamabala onke zeziqya zainaaenekazi,

IWATSHA Zamaxesha ezingafuni zishixo ezilunge kunene nge zimanga zamaxabiso nge Woiishi ezifezekileyo kanye 13/ Ezi Wotshi nempahla zitunyelwa nakuyipina indawo umntu atumele ipepa le Mali lase Posini.

W.LEE & CO.,

KINGWILLIAMSTOWN.

PEACOCK BROS. NO WEIR,

E KOMANI NGABATENGI abakulu Bokutya, benika awona Manani alungileyo. E Komani apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi kobuba utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi,

Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazi-mba. bahlele benawo.

Beauchamp, Booth&Co

E QONCE
ITYALI EZINTSHA!

ZISAND' UKUFIKA.

YIZANI NIBONE!

ZIYAKUNIMANGALISA.

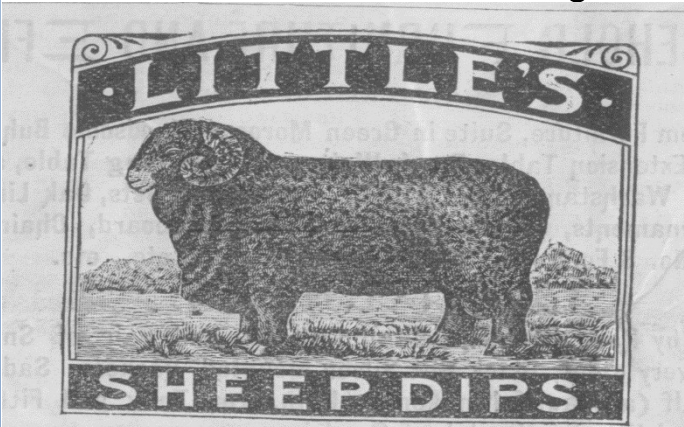
Zezentlobo czigqibeleleyo zofani ngofani ezingazange zibeko apa e QONCE.

Bonke abavela ngapandle bebefanelwe iukuza kubona EZITYALI ZOBUGQI ngapambi kokuba batenge kwezinye Ivenkile.

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KING WILLIAMSTOWN

Eka LITTLE IDIPU Yegusha!



Engamanzi Nengumgubo Inetyefu, yeyona igqibeleleyo Ayinatyefu! itembeke ngokugqite zonke.

TSHIFU IZIGQITA ZONKE

AMGOSA AYO-
DYER & DYER, LIMITED.

Abantu banokucela ezivenkileni abamclene nazo ukuba zibafunele.

BON MARCHE

JOHN W, BAYES & CO., GRAHAMSTOWN.

IVNEKILE ENKULU ENTSHA, (Eno Veranda no Tawa ekononi yo Bathust Street ne Bala lo Tyaliko ka Bishop.)

Yeyona VENKILE ITSHIPU kwimpahla Yendidi zonke—KUMADODA NAKUBAFAZI.

Ifelane, Amabhayi, o Matros Boboya, Ingcawa, Ifurini (Winsops), Iflenelana 3d ngeyadi, Itaweli 3d inye, Izinto Zokugqubutela Ingcawa, Iprinti Ezibukali zama Jamani 6ld ngeyadi, Ikeshrriya ezi Blanket nezimabalabala, Ityali Ezimnyaraa Nezimabalabala, Idyasi Zamadoda Ezinzima 10s. 6d., Ibhulukwe Zokodi 4s. 9d., Ibhatyi Zekodi 6s. Neminqwazi ezi Felt.
BoP' Ibhaso Leshelcni linikwa kwi Ponti nganye umntu alcnge ngayo.

IZITOFU EZIHLE ZELOKWE ZOKUTSHATA ZIKO KANO BOM.

JOHN W. BAYES & CO., BON MARCHE, GRAHAMSTOWN, ERINI

UKUTYA IMPAHLA
W.A YOUNG.

PEDDIE, ENGOUSHWA.
BASOLOKO benempahla eninzi eketiweyo ye PRINTI, IKESHMIYA, ITALYALI ne QIYA, njalo njalo nayo yonke IMPAHLA elungele Abantsundu

Jbugoxo be Mpahla Yentsimbi, Impahla Ezikumtye, Ipuluwa, njalorjalo,

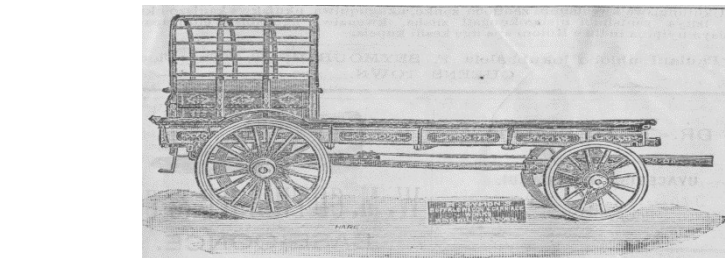
Amayeza Ahleli Enziwe (Patent Medicines) entlobo zonke : oka NOGQALA (Jesse Shaw's) Umpilisi Oqinisekileyo Ekulunyweni Zi-zyoka.

BOYA, UKUTYA NE ZIKUMBA NEMFELE (Produce) ZIYATENGWA.

IPULUWANAMAGABA

Yonke lempahla ifunyanwa ngamanani ALULA.

IZIHLANGU. INGUBO.



KWISHISHINI LASE QONCE LE NQWELO NE KALI,

UCELA iroba emzini obanzi ontsundu nomhlope ukuvakalisa ukuba unento eninzi yempahla elungiselelweyo ngenyameko ezi Kali ne Bagi, njalo-njalo.

Abafuna ukutenga bangaba benze into yengqondo ukuba baqale ngoku-nhambela okanye batumela ukubona lempahla ngapambi kokuba babhekicee iweczye indawo.

Ihanesi (zehashe elinye nezamabini) nezibepu zekari ngamaxabiso awona le ngapantsi ngoku totywa.

Nabakude banokuvisisana naye ngento abazifunayo zale mikondu.

SINGISANI KUYE! ---- BHALELANI KUYE!!

R. SYMONS,
BUFFALO WAGON AND CARRIAGE WORKS, KING WILLIAMS TOWN,

KANGELA APA



KANGELA APA !



O BAKER, BARER & CO..
E Qonce.

BATENGISA ZONKE INTLOBO

ZEMPAHLA A NENGUBO

NGAMANANI ATOTYIWEYO KAKULU.

I Lokwe Zamatombazana Nabafazi—I Tyali—I ----- bhatyi—I Minqwazi. -----

I PRINTI—I SATINI—NEMICAKO?

Ezamadoda, Namakwenkwe Izinxibo— Bhatyi— Bulukwe —I Minqwazi—I Hempe—I Zihlangu,

YONKE INTO NGAMANANI ATOTYIWEYO.

KWA BAKER, BAKER & CO.

E QONCE.

E CALA.

KUKO ELITYE LOKUSILA,

—NO—

MASHIN BOKUBHULA.

ABANINI BALO NGO

HAMBIDGE : NO : MORRIS.

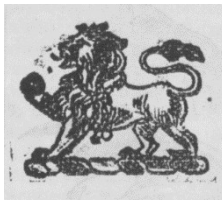
BACELA ukwazisa abalimi bengqolowa nombona okokuba bane Litye elifezekileyo lokusila nokubhula—elino Mashini bababini okubhula. Abacinezela i steel nabantlaka amatye nabalungisa i silika ne ivayari abalungisa ngqolowa bayikete. Kwenziwa umsebenzi wonke.

Wonke Umsebenzi Ufungelwa Ubuhle.



LEMINYAKA I 18

IGQITILEYO,



SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA

EZILUKWE NGOBUGCISA OBU BODWA, Igama lazo yi 'EXTRA NAVY or MATTROS

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPA-ULE i BLANKETE ZONKE ngopawu esiluqinisele na Komkulu ngohlobo Iwemifa nekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE-NE, kangelisa kunene ukuba inawona umfanekiso we NGONYAMA kwelinye LAMASONDO ayo.

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU ZWAYO.

ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU [BLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani Iblankete ezinomfanekiso we ngonyama.

Ziya kubaku kuzo zonke ivenkile za Pesheya

